

Zeitschrift:	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
Herausgeber:	Schweizerische Verkehrszentrale
Band:	- (1951)
Heft:	8
Rubrik:	Die Veranstaltungen der kommenden Wochen = Les manifestations des semaines prochaines

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

hinüber und zum Faulhorn empor, schon gar, wenn die Abendsonne auf den Firnen liegt. Wer jemals einen Sonnenunter- oder -aufgang auf dem Faulhorn erlebte, wird diese Stunden nie mehr vergessen können. Das Bergotel direkt unter dem Gipfel gibt uns gutes Quartier. Freilich läßt sich dieser weitberühmte Aussichtsgipfel auch mühelos erreichen, seit die Sesselbahn von Grindelwald zum First uns bis auf 2168 m hinauf transportiert und uns so nur noch die letzten 500 m Anstieg überläßt. Überaus reizvoll ist die anfängliche Gratwanderung am nächsten Morgen durch eine botanisch reiche Gegend, die leider in den letzten Jahren unter der Raffgier verantwortungsloser Besucher schwer gelitten hat. Dann zieht der Pfad durch ein tiefgraben Felsstächen und wendet sich dem Sägitalsee zu, der weltverloren in seiner Mulde liegt. Wir aber wenden

uns erneut der Sonnenhalde zu, umschreiten das Laucherhorn – und schon erscheint der scharfe Zahn des Gumiorns, das Wahrzeichen der Schynigen Platte. Es lohnt sich in den meisten Fällen sehr, dem Alpengarten einen Besuch zu gönnen, wo wir den unzerstörten Reichtum unserer Bergflora am angestammten Platz beisammen sehen. Erst hier wird uns bewußt, wie viele Arten an den oft begangenen Pfaden für alle Zeit verschwunden sind. – Die meisten Wanderer wählen den Abstieg dem guten Weg nach gegen Wilderswil; sehr zu empfehlen ist jedoch, mit Abzweigung bei der Station Burglauen, die Route durchs Hauetenbachtobel, das sogenannte Dreckgräbli, das seinen Namen durchaus nicht verdient, falls es nicht wochenlang zuvor geregnet hat. Es ist im Gegenteil ein wundernettes Pfädelin, für das man freilich eine

gute Nase haben muß, das aber voll von landschaftlichen und botanischen Überraschungen ist. Wer gar zur Beerenzeit hinuntersteigt, braucht doppelt solange als gewöhnlich. Wir ziehen diesen Abstieg schon deshalb besonders vor, weil er direkt nach Bönigen leitet und den gegebenen Abschluß im prächtig gelegenen Strandbad drüben findet. yz.

Zeiten: Aareschlucht-Rosenlauboden: 2 Std.; Rosenlauboden-Große Scheidegg: 2½ Stunden (Postauto-Endstation-Große Scheidegg: knapp 1½ Std.); Große Scheidegg-Faulhorn: 3 Std.
Faulhorn-Schynige Platte: 3 Std.; Schynige Platte-Breitlauen: 1 Std.; Breitlauen-Wilderswil: 1 Std. (Breitlauen-Bönigen: gut 2 Std.). Direkter Abstieg Faulhorn-Gießbach: 3½-4 Std.

DIE VERANSTALTUNGEN DER KOMMENDEN WOCHEN LES MANIFESTATIONS DES SEMAINES PROCHAINES

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raumangel nur Anlässe aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen
La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales

ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN - CHANGEMENTS RÉSERVÉS

1. August: Bundesfeier in der ganzen Schweiz.

AARAU

September: 8./9. Schweiz, Leichtathletik-Mehrkampfmeisterschaften.

ADELBODEN

August: 5. Adelboder Heimatfest. 9. Gäste-Schwimmkonkurrenzen.

11. Kinderfest auf Tschenenalp.

15./16. Interhotel-Tennisturnier.

17. Kinder-Schwimmfest.

19. Schwimmlauf-Wasserfest.

20./26. Musikkwoche.

23. Gästefahrt Ins Blaue.

26. Hahnenmoos-Chilbi.

September: 1./2. Club- und Gäste-Tennisturnier.

9. Herbstfest auf Tschenenalp.

AFFOLTERN I. E.

August: 5. Auf der Lueg: Lueg-Chilbi.

25. Auf der Lueg: Lueg-Schießen des Zentral-schweizerischen Kavalleriereins. Sept.: 2. Auf der Lueg: Lueg-Schwinget.

AROSA

August. Geführte Bergtouren, heimatkundliche und Pilzexkursionen. Forellenschiere im Obersee, Untersee und Mittelbach.

1. Golf: Flag Competition.

4./5. Golf: Eclectic-Match um den «Unter-Egga»-Wanderpreis.

5. Aroser Sommerfest.

6./12. Tennisturnier um die Meisterschaft von Arosa.

8. u. 22. Gäste- und Schülerschwimmen.

13. Golf: Flag Competition um den Wanderpreis von Maran.

25./26. Nationaler Modellflug-Wettbewerb. September. Clubmeisterschaften des Arosa Golf Club.

ASCONA

August. Brissago-Inseln: Kunstaustellung und Botanischer Garten.

7./15. «Ferragosto», Volksfest.

12. Golf: Lago-Maggiore-Cup. – Autorevue und Gymkhana.

Mitte August. Gäste-Tennisturnier. – Segelregatta. – Brissago-Inseln: Venezianische Nacht.

BADEN

August/Okt. Kursaal: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte, Bälle, Gästeabende. Boulespiel. Bei günstiger Witterung Vormittagskonzerte in der Kuranlage.

August: Großes Künstler-Sommernachtsfest im Kursaal und Kurpark.

18. Klosterkirche Wettingen: Serenade. Solisten: Heidi Schärer und Karl Greinacher, Klavier.

BAD RAGAZ

August/Okt. Im Kursaal täglich Konzerte des Kurorchesters. Montag, Mittwoch und Freitag Vormittagskonzerte in der

Dorfbadhalle. Boulespiel, Bälle, Attraktionen. Allwöchentlich heimatkundliche Kutschen- und Auto-Gesellschaftsfahrten in die Umgebung.

BASEL

August/September. Kunstmuseum: Jubiläumsausstellung anlässlich der 450-Jahr-Feier «Basel im Bunde der Eidgenossen und in weiter Welt».

August: Bis 19. Kunsthalle: Böcklin-Ausstellung.

11./12. 5. Basler Rheinsporttage (Motorbootrennen und Staffetten).

19. Gartenfest im Erlenkpark.

25. Aug./2. Sept. Wachsfigurengruppen vom Musée Grévin, Paris. Ausstellung auf einem Schiff beim Kl. Klingenthal. 26. St.-Jakob-Schließen.

September. «Holiday on Ice.»

Das ganze Jahr. Küchlin-Theater: Schwänke, Kabarett, Variété, Großkino. – Kunstmuseum: Gemäldeausstellung 14. bis 20. Jahrhundert. – Historisches Museum: u.a. Münsterschatz, gotische Bildteppiche. – Museum für Natur- und Völkerkunde. – Leonhardskirchplatz: Musikinstrumentensammlung, u.a. Mozart-Zimmer. – Schweiz, Pharmazie-Hist. Museum: Apothekensammlung. – Schweiz, Turn- und Sportmuseum: Sammlung antiker und neuzeitlicher Sportgeräte. – Stadt- und Münstermuseum (Kl. Klingenthal): Schätze vergangener Jahrhunderte. – Skulpturhalle. – Gewerbemuseum, Kunsthalle (Wechselausstellungen). – Kirschgartenmuseum.

BEATENBERG

August: 4. Konzert des Jodlerklubs. 5. Ausschießen der Kleinkaliberschützen mit Abendunterhaltung.

BELLINZONA

August: 15./19. «Grande Festa dei Tre Castelli.»

BERN

August: Bis 25. Berner Schulwarte: Ausstellung schweizerischer Lehrmittel für die Volksschule.

4. August/4. Sept. Casino: Gemäldeausstellung K.A. Laubscher.

14., 21., 28. Münster: Abendmusik. 16., 23., 30. Rathausalle: Sommerkonzerte.

19. Paßwanderung im Jungfraugebiet, org. von der Vereinigung «Berner Wanderwege».

Das ganze Jahr. Kursaal, Casino, Kornhauskeller: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte.

BIEL-BIENNE

August: Bis 11. Magglingen: Internationale Ferienkurse für Tanz und Gymnastik.

1./31. Eidg. Turn- und Sportschule in Magglingen: Sport- und Turnkurse, Instruktionslager.

20. Orgelabend in der Stadt Kirche.

BODIO

Bis 5. August. Nationale Tennis-Meisterschaften.

BRUNNEN

August/September. Kursaal-Casino: Täglich Konzerte und Dancing. Boulespiel, Folklore-Abende, Konkurrenzen usw. Jede Woche: «Der Donnerstag im Kursaal» mit Spezialattraktionen. Täglich Auto- und Motorbootfahrten.

Celerina

August. Geführte Höhenwanderungen und Waldspaziergänge. – Forellenschierei.

CHAINDON/RECONVILIER

September: 3. Grand marché de chevaux.

CHAMPÉRY

Août: 5. Bal champêtre au Grand-Paradis. 8/10. Tennis: Tournoi des hôtes de la station.

Mi-aôût. Fête folklorique: «Journée du Champéry 1830», musique, danses et costumes.

CHATEAU-D'OEIX

Août: 5. Jeux nautiques.

5. 12. Kermesses.

12. Mi-été aux Monts-Chevreuils.

19. Mi-été de la Sarouche.

CHATEL-ST-DENIS

Août: 5. Fête de lutte aux Joncs s. Châtel.

LA CHAUX-DE-FONDS

Août: 12. Championnats du fond de l'Union cycliste neuchâteloise et jurassienne.

CRANS-SUR-SIERRE

Août: 2, 6/7, 10. Concours de golf.

5. Plage: Concours du plus beau bronze et élection de Miss Crans-Plage 1951.

13/15. Golf: Championnat de Crans dames.

17/18. Golf: Championnat de Crans par couple.

19. Plage: Gymkhana et fête enfantine.

22/23. Golf: Championnat national suisse Juniors.

25/26. Golf: Championnat international suisse.

27/29. Golf: Championnat de Crans messieurs.

30. Golf: Championnat valaisan.

31 août/1^{er} sept. Golf: Tournoi amateur mixte.

September: 2. Golf: Championnat suisse interclubs.

3/4. Golf: Coupe Jameson.

DAVOS

August/Sept. Wöchentlich geführte Wanderrungen und Bergtouren. – Pässefahrten. – Forellenschierei.

August: 5. (evtl. 12.) Heuerntag und Schwinget im Sertig-Dörfli.

11./12. Davoser Goffwoche: Meisterschaft für Herren und Damen. Wanderpreis des Verkehrsvereins. Match Davos-Samedan.

September: 2. Golf: Championnat suisse de skeet.

FRIBOURG

Août/sept. Cathédrale St-Nicolas: Concerts d'orgues les dimanches et fêtes.

Août/6 oct. Université: Summer School 1951.

4/5. Championnat suisse de skeet.

GENÈVE

Août/sept. Musée d'art et d'histoire: Exposition «Le Watteau à Cézanne».

Août/6 oct. Université: Cours de vacances de langue française.

Août/oct. Expositions permanentes: Instruction publique et du UNESCO (Bureau international d'éducation). – «Les maîtres anciens de la collection Baszanger» (tableaux du 15^e et 18^e siècle).

– Musée d'Ethnographie: Exposition d'Argenterie hispano-américaine.

Août. Promenade du Lac: Concerts de l'Orchestre d'été.

Jusqu'au 18. Conseil économique et social (ONU).

4/5. Genève-Plage: Concours national d'acrobates des modèles réduits d'aérobies (Coupe Cinétoys).

5/11. Semaine internationale de la voile.

10/12. Fêtes de Genève (cortèges de costumes, corsos fleuris, batailles de confetti, feu d'artifice).

16/30. Athénée: Exposition de peinture «Collective d'été».

19. Championnats suisses cyclistes sur route (amateurs et professionnels).

25 août/17 sept. Hôtel Métropole: Exposition «Montres et Bijoux».

31. Jetée des Pâquis: Meeting international de polo et natation Rome-Genève.

31 août/2 sept. Parc des Eaux-Vives: Match international de tennis Suisse-Belgique.

Sept. 5/15. Rencontres internationales (conférences et entretiens).

GRINDELWALD

August. Geführte Berg- und Gletschertouren. – Alpine Reitexkursionen.

5. Bergdorf (Alplerfest) auf dem Männlichen.

13/17. Tennisturnier.

GSTAAD

August: 5. «Saufsunntig» auf dem Hornberg.

8. Schwimmkonkurrenz um den Palace-Cup.

11. Wasserballtett.

13/18. Jubiläumswoche des Aero-Clubs der Schweiz: Nationales Segefluglager und Nationales Modellfluglager. Ballonauftieg. Internat. Schweizer Rundflug.

23. Forellen-Fischfangkonkurrenz im Arnensee.

25./26. Gstaader Automobil-Meeting, Gymkhana und Slalom.

30. Aug./2. Sept. Akademische Tennismeisterschaften der Schweiz.

September: 2. Flugmeeting des Aero-Clubs Saanen-Gstaad.

GÜMLIGEN

September: 1./2. Dorffest mit Basar, Tanz und Spielen.

HUTTWIL

August: 19. Bernisch-kantonales Jubiläums-schwingfest.

INTERLAKEN

August/Sept. Kursaal: Jeden Sonntag Früh-konzert. Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte. Kinderfeste, Bälle, Variétés, Boulespiel, Dancing, Attraktionen. Im Schwimmbad: Gäste-schwimmen und Schwimmkonkurrenzen (August). – Ausflüge mit «Blauem Pfeil» (auch ab Spiez und Kandersteg).

August: 2., 5., 7., 9., 12., 19., 26. Wilhelm-Tell-Freilichtaufführungen.

4. Kursaal: Preisverteilung des Gäste-Tennisturniers mit Ball. – Variété-Abend.

4/13. International Camping and Cyclo-touring Rallye.

5. Eröffnungskonzert des Internat. Radfahrer- und Camping Rallye. Sportliche und humoristische Aufführungen auf dem Campingplatz. – Tennis: Freundschaftstreffen mit Rot-Weiß Bern.

6. Rallye-Mondscheinfahrt auf dem Thunersee mit Festkonzert in Spiez.

6., 13., 20., 27. Volkstümliche Abende im Kursaal.

7., 15., 22., 29. Wiener-Abende im Kur-saal.

8. Großes Kunstfeuerwerk im Kursaal zu Ehren der Rallye-Teilnehmer. – Internat. Gewehrmatch für Rallye-Teilnehmer in Unterseen.

9. Därligen: Großes Sommernachtfest zu Ehren der internat. Kanufahrer.

10. Neuhaus: Lagerfeuer am See beim Campingplatz.

11. Neuhaus: Venezianische Nacht am Thunersee, Matrosenball, Attraktionen. – Kursaal: Oberländer-Nidwaldner-Heimatabend.

12. Frühkonzert der Stadtmusik Düdingen. – Tennis: Klubmeisterschaft 1. Runde. – Neuhaus: Großes Volks- und Trachtenfest.

19. Tennis: Klubmeisterschaft 2. Runde.

23/26. Tennis: Damen-Länderwettkampf Schweiz-Italien.

September: 1./16. «Quinzaine gastronomique».

2., 9. Wilhelm-Tell-Freilichtaufführungen.

JEGENSTORF

August/28. Oktober. Schloß: Ausstellung «Keramische Kunstwerke des 18. Jahr-hunderts» (aus Meißen, Höchst, Sévres usw.). Ferner: Sonderschau über altes Schweizer Zinn.

KANDERSTEG

August. Geführte Hochtouren. – Fischerei im Öschinensee.

5. Gasterpredigt. Bergpredigt in Selden.

11./12., 18./19. Tennisturniere.

KLOSTERS

August. Platzkonzerte, Spezialveranstaltungen, Paßfahrten, Pilzexpeditionen. 9./12. Offizi. Tennisturnier, Meisterschaft von Klosters.

12. Kinderfest.

19. Schwimmfest.

September: 1./2. Clubmeisterschaften des Tennisclubs Klosters.

KREUZLINGEN

August: 11./12. Erlen: Internat. Automobil- und Motorrad-Rundstreckenrennen.

LANGENTHAL

September: 1./17. Gemäldeausstellung Willy M. Huber.

2. Pferdespringkonkurrenz.

LANGNAU I.E.

August: 5. Napf-Predigt.

12. (evtl. 19.) Lüderalp: Lüderalp-Chilbi, Emmentälisches Schwing- und Alplerfest.

LAUSANNE

Août/6 oct. Université: Cours de vacances de langue et culture françaises.

Août: 17/4. Congrès de l'American Dental Society of Europe.

6/18. Cours de vacances de l'Institut Olympique. Stade de Vidy.

12, 19, 25/26, 29. Concours de golf.

25. Fête de la St-Louis – marché aux fleurs. Fin août/déb. sept. Réprésentations en plein air par le Théâtre du Château.

Septembre: 1*/21. Exposition: «Trois siècles des arts de la table» (meubles, nappes, orfèvrerie, cristaux, etc.). Foyer du Théâtre municipal.

1, 2, 5. Golf: Diverses coupes.

2. Blécherette: Grand meeting d'aviation.

LENK I.S.

August: 5. Alpenrösli-Chilbi.

LENZERHEIDE-VALBELLA

August. Jeden Dienstag und Freitag: Geführte Bergtouren, unentgeltlich für Gäste. – Bocciaturniere.

25./26. Nationales Bergrennen Tiefen-castel-Lenzreide, für Renn-, Sport- und Tourenwagen.

LOCARNO

August/Sept. Casino-Kursaal: Täglich Dancing mit internat. Attraktionen. Boule-spiel.

August: 11./21. Flight-Camping-Kurs.

12. Golf: The Lago Maggiore Prize.

15. Schloß: «Musique du moyen âge».

September: 1./22. Flight-Camping-Kurs.

LE LOCLE

Septembre: 2. Omnia amateurs du Vélo-club Edelweiss.

LUGANO

August: 8. Internationales Radrennen, Coppa Pirelli.

12. Tessiner Schwimm-Meisterschaften.

15. Schweiz. Schwimm-Meisterschaften für die Jugend.

25./26. Campione: Internat. Motorboot-rennen.

29. Wiederbeginn der Kurkonzerte im Stadtspark.

September: 2. Durchquerung des Laganer-sees (Schwimmsport).

LUZERN

August/Sept. Kunstmuseum: Permanente Ausstellung «Innerschweizerische u. schweizerische Kunst, 15.–20. Jahr-hundert». – Kursaal: Dancing, Sonder-veranstaltungen, Boulespiel, Nachmit-tags- und Abendkonzerte.

August/6. Sept. Jeden Donnerstag: Große Abendrundfahrt auf dem See.

August/9. Sept. Kunstmuseum: Sommer-ausstellung schweizerischer Malerei und Bildhauerei. Gravures Internatio-nales.

August: 2., 15., 30. Extrakonzerte des Kur-saalorchesters.

4./5. Internat. Wasserski-Meisterschaften.

5., 19. Briefmarkenbörse im «Roten Gat-ter».

5., 12., 19., 26. Kurplatz-Konzerte.

9. Kursaal: Gala de l'Elégance.

11. Aug./2. Sept. Internationale Musik-festwochen: 11. Aug.: Eröffnungskon-zert. Leitung: Leopold Stokowski.

13. Aug.: Konzert des Boccherini-Qui-nettets. 15. Aug.: 2. Symphoniekon-zert. Leitung: Wilhelm Furtwängler.

18. Aug.: 3. Symphoniekonzert. Lei-tung: Igor Markevitch. Solistin: Erica Morini. 19./20. Aug.: Mozart-Serenade beim Löwendenkmal, Leitung: Paul Sacher. Ausführende: Collegium Mu-sicum Zürich. Solistin: Lisa Della Casa.

22. Aug.: 4. Symphoniekonzert. Lei-tung: André Cluytens. Solist: Arthur Schnabel. 23. Aug.: Kammermusik-abend. Trio Fischer-Schneider-Mainardi, mit William Primrose. 25. Au-gust: Aufführung von Szenen aus Wagner's «Götterdämmerung». Leitung: Wilhelm Furtwängler. 27. Aug.:

Kammermusikabend. Ausführende: Winterthurer Streichquartett. Solistin: Elsa Cavelti. 28., 31. Aug., 3./4. Sept.: Stadttheater: «Die Glasmenagerie» von T. Williams. Mitwirkende: Käthe Gold, Will Quadflieg, Elisabeth Flickenschildt und Josef Meinrad. 29. Aug.: 5. Symphoniekonzert. Leitung: Carl Schuricht. Solist: Edwin Fischer.

30. Aug.: Kirchenkonzert des Stutt-garter Kammerorchesters. Leitung: K. Münchinger. Orgel. H. Funk. 1./2. Sept.: H-moll-Messe von J.S. Bach. Leitung: Herbert von Karajan. Aus-führende: Wiener Singverein/Wiener Symphoniker. – Ferner: Kammermusik-abend mit schweiz. Werken. Orgel-konzert, Meisterkurse im Konservatorium, Schauspiel-Aufführungen im Stadttheater.

11., 15., 18./19. Golf-Wettspiele.

26. Emmerfeld: Nationales Flugmeeting mit militärischer Beteiligung.

29. Künneth a.R.: Gedächtnisfeier für Königin Astrid.

September: 2. Briefmarkenbörse im «Roten Gatter». – Kurzspielkonzert.

8./9. Schweiz. Trachtenfest (Festumzüge, Festaufführungen, Tänze, Fahnen-schwingen usw. Evtl. 22./23. Sept.)

MELCHTHAL

August: 5., 12., 19., 26. Trachtentänze, Jo-deln, Singen und Alphornblasen.

MONTANA-VERMALA

Août: 1* Tennis: Matches exhibition.

5. Course de côte cycliste Sierre-Mon-tana.

9./12. Tennis: Tournoi international.

12. Fête de natation.

15. Kermesse, fête de charité, Paroisse catholique.

25/26. Tennis: Tournoi pour juniors.

MONTREUX

Août/septembre. Casino avec jeux, dancing avec attractions internationales, ex-cursions en train, autocar et bateau etc., International Bridge Club, soirées dans une cave et soirées folkloriques.

Août. Tous les jeudis soir: Concerts publics en plein air.

1* Glion: Congrès International d'homéo-pathie.

Début sept. «6* Septembre musical de Montreux» – récitals de violon, piano, quintette, orchestres symphoniques (jusqu'au 5 oct. env.)

MÜRREN

August/September. Geführte Bergtouren und Wanderungen.

MURTEN/MORAT

24. Aug./2. Sept. Große Gewerbeausstel-lung des freiburgischen Seebegriffs.

NEUCHÂTEL

Août: 5. Musée des Beaux-Arts: Démonstra-tion des automates Jaquet-Droz.

27. Août/15. sept. Ecole supérieure de commerce: 2* cours de vacances.

LA NEUVILLE

Août: 26. Centenaire de la Société de gym-nastique.

OLTERN

August: 1., 4./5. Jubiläumsschießen.

26. Internat. Fußball-Freundschaftsspiel CFS Cuxhaven-FC Olten.

PFÄFFIKON ZH

August: 4. (evtl. 11.). TCS-Sommernach-fest.

PONTRESINA

August. Wild- und botanische Exkursionen, geführte Berg- und Klettermöglichkeiten, Gratisfischfang in den Seen Lej Nair und Pitschen, Waldkontakte im Tais.

4. Klavierabend Edwin Fischer (Engadiner Konzertwochen).

11. Konzert des Stuttgarter Kammer-orchester. Leitung: Dir. Münchinger (Engadiner Konzertwochen).

RHEINFELDEN

Bis Ende August: Ausstellung bekannter Schweizer Maler (C. Amiet, E. Morgen-thaler, A. L. Pellegrini usw.).

August: 4./5. Fußball-Grümpelturnier.

18./19. Jubiläumskonzert des Jodlerclubs.

30. Aug./1. Sept. Basar der christkath. Kirchgemeinde.

RIGI

August: 5. Älplerchilbi auf Rigi-Kaltbad.

18./19. Traditionelles Rigischießen auf Rigi-Klösterli.

RORSCHACH

August: 18. (evtl. 25.). Großes Seenachtfest.

SAANEN

August: 5. Bergfest auf dem Hornberg.

13./18. Jubiläums-Flugwoche des Aero-clubs der Schweiz (siehe auch Gstaad).

Leitung: Wilhelm Furtwängler. 27. Aug.:

SAAS-FEE

August: 15. Prozession zur Kapelle zur Hohen Stiege.

SAIGNELÉGIER

Août: 11./12. Courses de chevaux et Marché-concours national de chevaux.

SAMEDAN

August: 4. Nationale Golfmeisterschaften, Damen und Herren.

6., 8. Golf: Engadiner Meisterschaft, Hans Badrutt, St.-Moritz-Cup.

9. Engadiner Konzertwochen: Konzert d. Stuttgarter Kammerorchesters. Leitung: Dir. Münchinger.

10., 12., 14., 15. Golf: The Pomeroy Burton-, Suvretta-House, Saratz-, Kulm-Hotel-Cups.

17., 19. Golf: Chesa-Verglia-, Chauvet-Cups.

September: 2. Golf: Samedan Club Match.

SCHAFFHAUSEN

August: 9./10. 450-Jahr-Feier des Eintritts von Schaffhausen in den Bund der Eidgenossen.

August/28. Okt. Museum zu Allerheiligen: Ausstellung «Meisterwerke europäischer Malerei», mit Hauptwerken des Kaiser-Friedrich-Museums, Berlin.

SCUOL-TARASP-VULPERA

Aug./Sept. Kollektivwanderungen und Wild-sichtungen unter Führung.

August: 4. Schwimmkonkurrenz, Meister-schaft von Vulpera.

7. Golf: Schweizerhof-Cup.

8. Internat. 6-Länder-Professional-Tanz-tournier im Kurhaus Tarasp.

9. Schönheitskonkurrenz für Automobile.

12. Stafettenlauf «Quer durch Bad Scuol-Tarasp-Vulpera», – Waldfest.

16./19. Tennis: Meisterschaft des Unter-engadins.

16./21. Golf: Meisterschaft von Vulpera.

26. Engadiner Volksabend (Trachten, Tänze usw.).

SIGNAU

September: 1./2. (evtl. 8./9.) Bernisch-kanto-naler Ringertag.

SILS I. E.

August: 5. Engadiner Konzertwochen: Kla-vierkonzert Edwin Fischer.

SILVAPLANA

August: 2. Engadiner Konzertwochen: Konzert Maria Stader, Soprano; Eduard Müller, Orgel.

SPIEZ

August: 25. Kammermusikabend des Füri-Quartetts im Festsaal des Schlosses.

ST-CERGUE

Août: 6/12. Epreuves ouvertes de tennis.

17. Promenade en télésiège au clair de lune.

22, 29. Concerts par le Yodel-Club.

STECKBORN

August: Bis 4. Sommernachtfestspiele («Der Vogelhändler»).

STE-CROIX/LES RASSES

Août: 5. Concours et courses hippiques.

ST. GALLEN

August. Sommerkonzerte in der Tonhalle: Jeden Dienstag: Serenade im Hof der Katharininenkirche; jeden Mittwoch und Samstag: Dancing; jeden Donnerstag: klassisches Konzert; jeden Sonntag: Unterhaltungskonzert. – Jeden 1. Sonntag im Monat: Führungen im Botani-schen Garten. – Industrie- und Ge-werbemuseum: Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle Spitäler und Stik-kerien).

August/8. Sept. Feriensprachkurse im Insti-tut auf dem Rosenberg.

August: Bis 19. Kunstmuseum: Ausstellung von Museumsbesitz.

2. Tonhalle: Klassischer Abend. Leitung: Max Heitz. Solist: Walter Röhle, Violin-e.

3./7. Vorstellungen des Z

4. Nationale Golfmeisterschaften, Damen und Herren.

4./5. Internationale Windhundrennen. – Oberengadiner Jagdschießen.

6., 8. Golf: Engadiner Meisterschaft, Hans Badrutt, St.-Moritz-Cup.

7. Klavierkonzert Edwin Fischer (Engadiner Konzertwochen).

10., 12., 14., 15. Golf: The Pomeroy Burton-, Suvretta-House, Saratz, Kulm-Hotel-Cups.

12. Konzert des Stuttgarter Kammerorchesters. Leitung: Dir. Münchinger. (Engadiner Konzertwochen.)

Mitte August: Tour du Lac.

16., 17., 19. Golf: Flag Competition, Chesa Veglia, Chauvet-Cups.

18. Pariser Modeschau.

20./23. Internat. Tennisturnier.

22./23. Internat. Tischtennisturnier.

25./26. Club-Regatta des Segelclubs St. Moritz (offen für Gäste).

Ende August: Golf: Universitätsmatch Oxford-Cambridge.

September: Anfang. Internat. Bridgeturnier.

SUMISWALD

August: 26. Emmentalisches Hornuferfest (evtl. 2. Sept.).

THUN

August. Kursaal: Täglich Konzerte, Dancing, Boulespiel, Attraktionen. – Thunersee-Segelschule: Täglich Unterricht, Passagierfahrten. – Wasserskischule Thunersee: Täglich Fahrten und Unterricht.

Bis 5. Kunstaustellung aus Nachlaß E. G. Rüegg.

4. Fußballmatch Thun-Stuttgart.

4. (evtl. 5.) Großes Seenachtfest.

7. Kursaal: Aufführung der Chorale du Petit Prince de Nancy.

8. Konzert der Stadtmusik.

10. Konzert des Männerchors Frohsinn.

11./12. Neuhaus-Regatta.

19. Aug./9. Sept. Gedächtnis-Ausstellung Werner Engel.

September: 2. Thunersee-Ruderregatta.

VERBIER

Août: 24. Fête patronale.

VEVEY

Août: Vevey-Plage: Manifestations diverses.

VILLARS-CHESIÈRES

Août: 4. Golf: Coupe du Villars-Palace.

5. Mi-été de Taveyannaz.

7. Concours de natation.

9. Gymkhana automobile.

11/12. Golf: Championnat de Villars, dames et messieurs.

12. Mi-été d'Anzeindaz.

14. Golf: Coupe Muveran.

15. Tournoi de tennis juniors.

18., 25. Concours de golf.

September: 1^{er}, 2, 8. Concours de golf.

VITZNAU

August: 4. Sommernachtfest.

8./12. Internat. Tennisturnier.

11. Tennis-Ball.

15. Kinderfest im Kurpark.

17. Fahrt zum Sonnenaufgang nach Rigi-Kulm.

19. Volkstümlicher Abend (Jodler und Trachten).

24. Bunter Abend.

26. Mondscheinfahrt zum Urnersee.

September: 1. «Sie und Er»-Paddelboot-rennen.

WEIGG'S

August: 5. Jodler-Abend.

8. Wassersfest.

26. Union-Helveta-Ball (evtl. 9. Sept.).

September: 2. Fischerball.

WENGEN

August. Geführte Bergtouren und Exkursionen.

5. Bergchilbi auf dem Männlichen.

12. Gäste-Wettschwimmen und Kindersportfest.

21./26. Internat. Tennisturnier um die Meisterschaft des Berner Oberlandes.

WIL

August: 12. Pferde-Springkonkurrenz.

WILDERSWIL

August. Jeden Sonntagabend: Platzkonzert.

WINTERTHUR

August/Sept. Museum der Stiftung Oskar Reinhart: Sammlung von Bildern schweizer, deutscher und österreichischer Maler des 19. und 20. Jahrhunderts. – Kunstmuseum: Gemäldeausstellung des Kunstvereins Winterthur.

YVERDON

Août: 26. Courses et concours hippiques.

ZERMATT

August: 5. Religiöses Volksfest «Maria zum Schnee» auf Schwarzsee.

15. Aug./5. Sept. Zermatter Meisterkurse für Musik, unter dem Patronat von Pablo Casals, mit Konzerten bekannter Künstler.

16. Beginn des Tennisturniers der Seiller-Hotels.

18. Klavierabend Mieczyslaw Horszowski.

19. Liederabend Maria Stader.

25. Kammermusikabend.

26. Duo-Abend Clara Haskil, Klavier; Paul Grüninger, Violoncello.

September: 1. Klavierabend Clara Haskil.

ZOFINGEN

September: 1./2. (evtl. 8./9.) «750 Jahre Stadt Zofingen». Großer historischer Festzug, Freilichtspiel auf dem Kirchplatz (27., 29., 31. Aug., 4. und 6. Sept.)

ZUG

August: 26. Schweiz. Marathonmeisterschaft.

ZÜRICH

August/Mitte Sept. Muraltengut: Spiele der Zürcher Marionetten (jeden Mittwoch und Samstag).

August/Sept. Pestalozzianum: Ausstellung «Zürripet».

August/15. Okt. Heimethuus: Trachtenausstellung des Schweizer Heimatwerks.

August: Bis 5. Kunthaus: Ausstellungen «Zürich 1351–1951, Staat und Bildung» und «Zürich 1351–1951, Kunst». – Albisgütl: Zürcher Kantonal-Schützenfest.

Bis 12. Graph. Sammlung der ETH: Ausstellung «Edvard Munch» sowie moderne norwegische Graphik.

Bis 19. Kunstgewerbemuseum: Ausstellung «600 Jahre Zürcher Seide».

5. Oerlikon: Schweiz. Bahnmeisterschaft (Rad).

19. Büelach: Zürcher Kunstturnertag. – Letzigrund: Final um die Schweiz. Vereins-Leichtathletik-Meisterschaft Kat. A.

25. Schweiz. Matchmeisterschaften im Gewehr- und Pistolen-schießen.

30. Aug./4. Sept. Schweiz. Radio-Ausstellung.

Ende Aug. Beginn der Spielzeit des Stadttheaters und des Rudolf-Bernhardt-Theaters.

1. Sept./30. Nov. Helmhaus: Ausstellung «Zürcher Bildnisse aus 5 Jahrhunderten».

September: 1./2. Dübendorf: Zürcher Flug-meeting (evtl. 8./9. Sept.).

Das ganze Jahr. Schweizer Baumuster-Zentrale: Permanente Baufach-Ausstellung.

ZWEISIMMEN

August: 5. Badefest.

12. Waldfest der Musikgesellschaft.

18./19. Tour des SAC ins Engelhorngebiet.

26. Austrinkfest auf Neuen- und Stierenseeberg.

Musikwochen in Ascona

Die vor allem im September stattfindenden musikalischen Veranstaltungen des Tessiner Kurortes beginnen bereits im August mit Konzerten der Orchestergemeinschaft Zürich und der Philharmonischen Akademie Rom auf den Brissago-Inseln, im Hof der Casa Serodine und in der Kirche des Collegio Papio (19., 29., 31. August).

Seeland-Ausstellung im Oberland-Hus Interlaken

Der «Verein Oberland-Hus Interlaken» hat Mitte Juli in den Sälen und Zimmern eine Kunstaustellung eröffnet, die bis Mitte September dauern wird. In weitherziger Weise wurden die im bernischen Landesteil Seeland lebenden oder mit dem Seeland verbundenen Maler, Bildhauer und Kunstgewerbler eingeladen, diese «Seeland-Ausstellung» zu beschicken. Wir finden u. a. Fernand Giauque (Muntelier), Traugott Senn (Ins), Dr. Ernst Geiger (Ligerz), Maurice Robert (Neuenstadt) vertreten, welche ein besonderes Auge für die Schönheit und Eigenheit der Bielerseelandschaft mit ihren Buchten, Rebbergen und den weiten Ebenen des großen Mooses und den lichten Horizonten haben. Aber auch die junge und jüngste Generation kommt zu Wort, so vor allem durch Bildhauer Gottfried Keller (Großaffoltern), die Maler Simon Fuhrer (Biel), Rudolf Schindler (Ligerz) und viele andere, welche ernsthaft mit Stoff und Aufgabe des Künstlers unserer Tage ringen. Auch das Kunstgewebe (Keramik, Handweberei usw.) ist vorzüglich vertreten.

Neue Publikationen des Verlages Kümmerly & Frey, Bern

Der regsame, in der Bundesstadt ansässige geographische Verlag hat eine ganze Reihe neuer, interessanter Veröffentlichungen auf den Markt gebracht, die gerade in der Feriensaison als gefällige Lektüre und namentlich als zuverlässige Begleiter auf Ausflügen und Touren willkommen sind. Wir meinen in erster Linie die *Kartenwerke*, die in ihrer bekannten ausgezeichneten Qualität rein schon als Druckerzeugnisse zum Kaufe locken, ganz abgesehen von dem, was sie inhaltlich bieten.

Da ist einmal die *Wanderkarte Bern*, 1:75 000, welche den für halb-, ein- oder zweitägige Ausflüge von der Bundesstadt aus ganz idealen Raum zwischen dem Bielersee und Interlaken, zwischen Burgdorf und dem Schwarzwasser

wie der Stockhornkette umschließt. Als prächtige Ergänzung der «Berner Wanderbücher» dürfte sie mit ihrer geschickten Aufteilung und Falzung (Taschenformat), mit der leichter oder stärker her-vortretenden, das Kartenbild wesentlich mitbestimmenden Schummerung, mit der Eintragung aller Wanderwege und Aussichtspunkte, der Bahnen wie der Postautolinien bald zum beliebten und unentbehrlichen Rüstzeug jedes Berners werden, der die nähere und weitere heimatliche Umgebung bis zum Saum der Hochalpen zu durchstreifen sich vornimmt.

Nach ganz andern Grundsätzen ist die *Heimatkarte der Zentralschweiz*, 1:200 000, angelegt, welche, mit dem Pilatus als Mittelpunkt, das Gebiet zwischen Olten und dem Zürichsee einerseits, Thun, Interlaken und Andermatt anderseits wieder gibt. Zweck dieser Publikation, der weitere in gleicher Ausführung folgen sollen, ist vor allem der Hinweis auf die verschiedenen Sehenswürdigkeiten, der teils im Kartenblatt selbst erfolgt, den zu geben in erster Linie aber der beigelegte, alphabetisch nach Lokalitäten, Talschaften usw. geordnete Text sich zur Aufgabe macht. Die Aufzählung und Anreihung geschieht dabei in so geschickter Weise, daß beim Aufschlagen der Karte neben dem jeweiligen Ausschnitt sich stets die Erklärungen finden: über Natur- und Kunstdenkmalen, die landschaftliche Eigenart eines Gebiets, die kurzgefaßte Geschichte eines bestimmten Ortes. Für Städte und größere Bauwerke gibt ein beigelegtes Textheft etwas ausführlichere Beschreibungen, die der Reisende, zumal bei längern Aufenthalt, gerne konsultieren wird. — Bei der Ausarbeitung des Textes sind neben der Spezialliteratur die von der Gesellschaft für schweizerische Kunstgeschichte herausgegebenen «Kunstdenkmalen der Schweiz», Jenny's «Kunstführer der Schweiz», die unter Mitwirkung des Schweiz. Burgenvereins veröffentlichten «Burgen und Schlösser» und das «Geographische Lexikon der Schweiz» beigezogen worden, so daß alle Gewähr für exakte und interessante Angaben vorhanden ist.

Als weitere Neuerscheinungen von Kümmerly & Frey seien einige *Autokarten* genannt, die sich zum Teil bereits so beliebt gemacht haben, daß eine zweite Auflage nötig geworden ist: von *Europa*, 1:2,5 Millionen, willkommen jedem Fahrer über große Strecken des Kontinents, von den *Balkanstaaten*, ebenfalls 1:2,5 Millionen, als Ausschnitt aus der Europakarte reproduziert, von den *Beneluxländern*, Belgien, Holland und Luxemburg, 1:500 000, vom *Tirol* und vom *Schwarzwald*, 1:200 000. Die *Schwarzwaldkarte*, die den ganzen Gebirgszug von Karlsruhe bis Stuttgart bis zum

Bodensee und Basel umfaßt, ist auch in einer reichen Touristenausgabe veröffentlicht worden, außer allen wichtigeren Sehenswürdigkeiten sind in ihr die verschiedenen Höhen- und Wanderwege sowie Jugendherbergen und andere Wandlerhütten verzeichnet.

Die praktische *Kartenschutzhülle* aus biegsamen Plastic-Stoff, die der Verlag herausgibt, möchten wir in diesem Zusammenhang zu erwähnen nicht unterlassen. Auch sie vermag beste Dienste zu leisten.

Sodann sei die neue kleine Weltkarte im Äquatorialmaßstab 1:50 Millionen hervorgehoben. Auch hier überrascht die geschmackvolle Abstimmung der Farben. Bei aller Reichhaltigkeit des Inhalts wurde erfreulicherweise eine Überladung des Bildes vermieden, so daß die Erdoberfläche in ihrem gegenwärtigen politischen Status in aller Übersichtlichkeit in Erscheinung tritt. Statistische Angaben ergänzen die Darstellung auf der Rückseite.

Gibt die Weltkarte über viele Fragen geographischer Natur Auskunft, so möchte der Leser freilich oft noch mehr erfahren, beispielsweise über die wirtschaftliche Struktur einzelner Länder, die Stellung ihrer Bewohner in politischer, sozialer, religiöser Hinsicht usw. Hier springen die von Kümmerly & Frey in Verbindung mit dem Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit publizierten Bändchen der «Klein K & F-Reihe für Auswanderer und Kaufleute» in die Lücke, von denen jedes eine Länderkunde in konzentrierter Form, verfaßt von einem kompetenten Kenner, darstellt. Neu herausgekommen ist das Büchlein über die «Südafrikanische Union», von Dr. Hans Carol, in zweiter Auflage erschienen dasjenige über Paraguay-Uuguay, von Dr. H. Frey.

«Last but not least» sei auf die durch Kümmerly & Frey vertriebenen Bücher der Reihe «Le Monde en Couleurs» (Odé-Verlag) aufmerksam gemacht, von denen dasjenige über die Schweiz — wie auch das «Winter-book of Switzerland» — seinerzeit berechtigtes Aufsehen erregte. Die vorliegenden Werke über Portugal und namentlich das «Savoir-Vivre international» sind nicht weniger ideenreich gegliedert, farbenprächtig und interessant. Das letzte genannte, von Pierre Daninos und Doré Ogrizek herausgegebene Buch vermittelt köstliche Proben aus dem Leben und Charakter der einzelnen Völker der Erde. Beste Namen zeichnen für die Texte, so Pierre Girard und R. M. Arlaud für die Aufsätze über die Schweiz, in denen ebenso sehr vom regionalen Particularismus mit seinen Eigenheiten die Rede ist wie vom Gefühl des freien Bürgers, das alle Eidgenossen bindet. Sch.